



PROJECT MUSE®

Father of Persian Verse

Tabatabai, Sassan

Published by Leiden University Press

Tabatabai, Sassan.

Father of Persian Verse: Rudaki and his Poetry.

first ed. Leiden University Press, 0.

Project MUSE.muse.jhu.edu/book/46350.



➔ For additional information about this book

<https://muse.jhu.edu/book/46350>

Access provided at 6 Apr 2020 07:53 GMT with no institutional affiliation



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

This transient life

The great men of this world have all died.
They have all bowed their heads to death.
Even those who built palaces
Now lie covered with earth.
From the thousands and thousands of comforts
Were they left with anything but a shroud?
From their blessings they enjoyed what they wore,
What they ate and what they gave away.

The world is a deceiving game

Don't be fond of this transient life,
This world is a deceiving game.
Think of its kindness as fiction.
Tighten your belt at its hardships.

مهتران جهان همه مردند
 مگر را سر همه فرو کردند
 زیر خاک اندرون شدند آنان
 که همه کوشک‌ها برآوردند
 از هزاران هزار نعمت و ناز
 نه به آخر به جز کفن بردند
 بود از نعمت آنچه پوشیدند
 و آنچه دادند و آنچه را خوردند

مهر مفاکن برین سرای سپنج
 کین جهان پاک بازیی نیرنج
 نیک او را فسانه واری شو
 بد او را کمرت سخت بتنج